

跨界的 臺灣史研究

——與東亞史的交錯——

Transcending the Boundary of Taiwanese History :
Dialogue with East Asian History

從重層到跨界
思考臺灣史研究的新方向
在東亞史的交錯中
尋找理解臺灣史的新座標



若林正文・吳密察◎主編

曹永和◎推薦

TAIWAN

跨界的臺灣史研究

——與東亞史的交錯——

Transcending the Boundary of Taiwanese History:

Dialogue with East Asian History



若林正丈・吳密察◎主編

行政院文化建設委員會・曹永和文教基金會
三菱銀行國際財團・三得利（Suntory）文化財團
贊助出版

國家圖書館出版品預行編目資料

跨界的臺灣史研究：與東亞史的交錯 / 若林正丈，

吳密察主編 — 初版 — 臺北市：播種者文化，

2004〔民93〕 面；公分

ISBN 957-696-550-0（平裝）

1.臺灣—歷史—論文,講詞等

2.東亞歷史—論文,講詞等

673.2207

93005505

跨界的臺灣史研究——與東亞史的交錯

Transcending the Boundary of Taiwanese History:
Dialogue with East Asian History

主 編：若林正丈、吳密察

作 者：岸本美緒、春山明哲、川島真、並木真人
松本武祝、張隆志、駒込武、岡本真希子、許佩賢
何義麟、李承機、三澤真美惠、謝仕淵、藍適齊
費德廉、溫浩邦、張瓊方

編輯委員：駒込武、川島真、三澤真美惠
何義麟、許佩賢、陳培豐

排版校對：王興安、陳韻如

發行人：洪美華

出版者：播種者文化有限公司

地 址：台北市建國南路二段9號10樓之2

電 話：02-27845369 傳 真：02-27845358

網 址：www.thirdnature.com.tw

E-mail：appleseed0805@sinamail.com

印 製：久裕印刷股份有限公司

初 版：2004年4月

郵撥帳號：17239354 新自然主義股份有限公司

定 價：新台幣350元

封面圖片：行政院文化建設委員會 提供

贊助出版：行政院文化建設委員會、曹永和文教基金會

三菱銀行國際財團、三得利（Suntory）文化財團

本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換。

ISBN 957-696-550-0

總經銷：農學股份有限公司

台北縣新店市寶橋路235巷6弄6號2樓

電話：02-29178022

傳真：02-29156275

推薦序

很高興看到有新的論文集要出版，這是年輕一代研究者幾年來舉辦交流會議的成果。去年底的交流會議中，創辦人若林先生和吳密察先生提到自己是「初老」、「步入中年」，應該交棒給年輕人，這些話讓我有感觸。我已經是「老人」，但是每年參加這個交流會，和年輕人一起交流討論，都讓我覺得年輕不少。每次參加交流會議之後，都讓我開始思考，我過去還有什麼未完成的工作，以及接下來要先做什麼事情。

這個交流會議本來是關於臺灣史的交流會，現在我們把它擴大成東亞近代史的交流討論，經過一次重大的轉型。關於這個轉型，對於臺灣歷史學界來說，我認為具有非常大的意義。現在流行從本土看世界，我們應該思考在全球化和地方化之中，要如何給臺灣史研究定位的問題。進入 21 世紀的現在，歷史學界的發展正處於一個關鍵的時刻。

我想要提出來的問題點是，當我們思考東亞時，是把臺灣、日本、韓國當成一個一個獨立的地域來思考，還是應該將整個東亞當成一個整體來思考。這一點應該可以作為交流會議未來的課題，而且論文集的內容也針對這一點，提供了很好的議論基礎，非常值得臺灣學界參考。

長年以來，我一直投入東亞歷史的相關研究，我們可以從東

亞看臺灣的發展，也可以從臺灣看東亞歷史的變遷，這樣的臺灣研究才能真正成立為一門學問。像琉球，有伊波普猷這樣的人，建立琉球學；我們臺灣也應該思考怎樣建立一個「臺灣學」。理想中「臺灣學」的建立，有待我們大家共同來努力。

出版序

臺灣的歷史事象，除了必須在臺灣島內的範圍考慮之外，也應該在包括周邊、甚至更大的地域中來考慮。這件事雖然並不是多麼地難以理解，但是實際上，臺灣史研究者很少在超越臺灣島範圍之更廣範區域從事比較研究，卻也是事實。例如，清代臺灣史的一個重要主題應該是清帝國東南地區的人如何移民臺灣，又如何能在臺灣安住下來？但是，清帝國內部的其他很多地區，在 17、18 世紀，也同時有移民運動。因此，透過與清帝國其他地區的移民運動作比較，應該能夠看出福建、廣東往臺灣移民運動的特色。另外，臺灣史中的「族群問題」，也同樣是清帝國其他地區的問題。例如近年來成為研究熱門主題的「理番」、「熟番」，也應該可以與中國西南的「理苗」、「熟苗」，海南島的「理黎」、「熟黎」等相互比較。更遑論移入地臺灣與當初的移出地閩南、粵東之間的比較。因此，我個人與英國牛津大學的科大衛（David Faure）教授、香港科技大學蔡志祥教授、廣州中山大學陳春聲教授、劉志偉教授等人的「華南研究會」，自 1990 年代初期起即經常有交流討論，我有一些學生也參與相關的研討會。

臺灣史的日本殖民地時代，則顯然應該與日本近代史有密不可分的關係。不但必須瞭解日本帝國的殖民地支配體制與運作，對於日本的國內情況如果能夠有深入的瞭解，也將對臺灣殖民時

代史研究有實質的幫助。對於同樣是日本殖民地的韓國或者滿洲、樺太，不論是日本殖民者的統治政策、策略，或是各殖民地對於殖民統治的對應，也值得作比較研究。這幾年來我與東京大學若林正丈教授帶領彼此的學生定期舉辦交流研討會，就是希望可以達成更多方位的比較研究。現在京都大學駒込武教授、北海道大學川島眞教授所主持的「東亞青年學者交流會議」，就是在我與若林教授上述交流研討會的延長線上進行的。在最近的兩次會議上，特別邀請中國史與韓國史的學者參加，便是希望可以達到不同領域、地區比較研究的刺激效果。

當然，進行比較研究必需有各種主客觀的前提條件，如何進行比較研究也是一個嚴肅的學術課題。以下，我透過一個自己的經驗來表示我個人的一點看法。

1994年8月我應日本「比較史・比較歷史教育研究會」之邀，參加「第三屆東亞歷史教育學術會議」，出席的學者除了來自日本之外，還有中國、韓國的學者。因為我對於此學會性質及中國學者、韓國學者的學問傾向有一定的瞭解，我刻意在會中提出了一篇事先我就知道會引起爭議，也就是說具有挑發性質的文章——「對臺灣殖民地型近代化的再認識」。結果如我所料，這篇文章在會議場上引發了很大的討論，甚至有一位韓國近代經濟史的有名學者在會議的總結討論時還特別發言「檢討」我的觀點。後來，主辦會議的學會將這個會議的文章彙編並加上與會者的回應，出版了《黑船與日清戰爭——歷史認識的對話》（東京：未來社，1996年）。在這本書中，幾乎有四分之一的參加者回應文章是針對我的那篇文章而來。不論是會議場上的討論，或是收錄在上述書中的回應，幾乎都反對、甚至批判我的論點，如果比較迂迴地說，也表示「一個原來殖民地的學者，竟然會有如此的觀點，真不可思議」，云云。其實，這些回應所反對的，與其說是我的「意見」，不如說是我的「立場」。

相對的，上述書出版之後不久，《軍事史學》雜誌上出現一篇對於此書的書評（與其說是「書評」，但是整篇卻幾乎只針對書中我的文章作評論），這篇書評幾乎全面贊同我的觀點，甚至將我的意見重述了一遍。隔年（1995年），我在東京大學東洋文化研究所作研究訪問，有一天在圖書館被一位小姐叫住，她問我：「你是那位去年在駒場開會的臺灣先生嗎？」我一時反應不過來，但她接著說：「我是來自韓國的留學生，去年你的看法讓我印象深刻。」顯然她即使不是支持我的看法，至少不認為我的看法「不可思議」。這時候我在心裡暗叫：「該來的時候，終於來了！」後來，聽說當年在會議場上質疑我的觀點的那位韓國知名教授，已經成為在韓國鼓吹與我類似想法的重要旗手了。

這幾年，「殖民近代性」的問題成為熱門的討論主題，日本、韓國的學者也有相當多的研究成果出現，可謂盛況（可以參考收入本書的並木真人、松本武祝文章）。但當我在上述會議中刻意地提出挑發性的看法時，並不知道「殖民近代性」的討論已經在西方世界興起來了。當時我所要面對的是 1980 年代亞洲四小龍崛起時曾經風靡一時的「儒家有助於經濟發展」說法。因為在我看來，與其說是儒家文化，倒不如說是「殖民遺產」間接使四小龍能夠在 1980 年代崛起（當然，我不會天真到認為殖民地遺產是唯一的因素，也不會不知道殖民地遺產的負面影響，但是我卻不能接受完全無視那 50 年或 35 年的歷史解釋方式）。在我 1980 年代留學日本期間，日本的殖民地研究者和來自韓國的留學生，幾乎毫無妥協地堅持必得以「剝削」、「日帝」史觀來看待日本的殖民時代。記得當時與來自韓國的留學生（不論是專攻東洋史或日本史）一談起殖民地時代，便幾乎會吵起架來，因為大家的「立場」相差太大了。即使日本人學者，東洋史專攻的人也比日本史專攻的人更「難以溝通」；至於中國留學生，就更不用說了。對於我的苦惱與挫折，當時伊藤隆老師總是以「他們還沒有這種餘

裕」來安慰我。1994 年，我之所以刻意提出上述具有挑發性的文章，其中的部分原因是，我認為一個可以比較冷靜討論殖民地歷史的時代應該已經逐漸來臨了。

如今，對於大家熱心地談「殖民近代性」，我也不無憂心。那是因為類似這種以外來理論「檢視」歷史的作法，在近幾十年來我們已經有幾次可以說是失敗的經驗，最有名的可能是中國共產黨史學的「資本主義萌芽問題」和日本戰後歷史學的「克服東方停滯論」。即使晚近的「公共領域」、「市民社會」這樣的問題提法，也讓人有隔靴搔癢或是削足適履之感。如今的「殖民近代性」不知會不會再次走入討論的死胡同？當然，有人或許認為「近代性」雖然是普世性的，每個地區、每個文明也可以有他們自己的「近代性」，因此每一個地區、每個文明也可以有他們自己的「近代化」。如此一來，「近代」就又是一個必然的發展進程嗎？如果我們沒有很細緻地、綿密地進行實證研究，而只是短絡地跟著談諸如此類的「大問題」，難保不會又落入以前失敗的老路，甚至由於其他地區的研究比較進步而直接淪為套用他人結論的陷阱。

以上提出一些個人經驗及想法，作為本書的序言。

代序：出版緣起與活動報告

一、出版緣起

本論文集是臺灣與日本青年史研究者研究交流活動的部分成果，其中主要收錄了三次交流會議發表之論文。三次交流會議分別是，2000 年與 2001 年舉行的「日臺青年臺灣史研究者交流會議（第四回・第五回）」，以及 2002 年舉行的「東亞近代史青年研究者交流會議（第一回）」。會中部分優秀論文已先發表於其他學術刊物，而本論文集主要是收錄既定規畫主題之論文。

首先，簡單地說明本論文集產生之背景，亦即過去三年間會議的活動。

東亞近代史青年研究者交流會議（以下簡稱本會）於 2003 年組成，其前身爲「臺日青年臺灣史研究者交流會議」。交流會議源起於若林正丈（東京大学）、吳密察（臺灣大學）及瀨地山角（東京大学）向「蔣經國國際學術交流基金會」申請的「臺灣之重層壓縮型近代化的社會史研究」計畫（1995 年 7 月至 1998 年 6 月）。1999 年以後，得到日本之「三菱銀行國際財團」的補助，逐步發展擴大而形成。這項東亞近代史研究的小型學術會議，一方面認爲臺灣近現代史的視野有必要擴大，必須以廣角俯瞰「臺灣之重層壓縮型近代化的社會史」，另一方面是希望提供臺日雙方年輕的臺灣史研究者一個發表及交流的機會。因此，從

1997 年至 2001 年，每年一度舉行為期 2-3 天的小型研討會。最初的參加者主要是若林正丈及吳密察兩人所指導的學生與出席兩人專題討論課程之研究生。以此種型態進行的臺灣史研究者交流會議一共舉辦了 5 次。

由於這項小型研討會的參加者越來越踴躍，參與成員及發表議題也逐漸擴展開來。2001 年的小型研討會結束後，會議出席者皆認為這項活動有轉型之必要，遂決定將會議名稱改為「東亞近代史青年研究者交流會議」。會議名稱的更動，首先是希望將研究視野擴大到整個東亞區域，其次也企圖進行與中國史、朝鮮史、琉球史及香港史等領域之研究者的交流。改組後之交流會議，主辦者由年輕一輩研究者接手，包括日本方面有：駒込武（京都大学）、川島真（北海道大学）等，臺灣方面則有：何義麟（臺北師範學院）、陳培豐（成功大學）、許佩賢（新竹師範學院）等。交流會議之經費來源，主要是由駒込武向日本之「三菱銀行國際財團」申請補助，同時也與川島真在日本「三得利（Suntory）文化財團」補助下展開的研究計畫「〔殖民地近代性〕之考察」合作。承續並發揚先前五次小型研討會之會議精神，本會分別於 2002 年（東京・駒場留學生會館）及 2003 年（臺北・臺灣大學總圖書館）舉辦了兩次「東亞近代史青年研究者交流會議」。

兩次交流會議中並邀請到岸本美緒教授（東京大学，中国明清史專攻）、春山明哲先生（国会図書館，殖民地時代台灣政治史專攻）、並木真人教授（フェリス女學院大學，朝鮮史專攻）、松本武祝教授（東京大学，朝鮮史專攻）與會，開始與中國史、朝鮮史，以及殖民地時代臺灣史研究者進行交流。

從 1997 年創會迄今，這種跨國的交流會議活動共舉辦了七次，前三次會議的主要論文已經整理出版為《臺灣重層近代化論文集》（臺北：播種者出版社，2000 年）。論文集出版後，頗受學界好評。本會相信將研討會發表論文結集出版，必定能夠提供

不同的視野及討論的空間，對於提升臺灣的臺灣史研究水準，乃至臺日雙方的學術交流均具有重大意義。因此，本次彙整第四至六次的會議論文及相關議題之論文，出版論文集之續集。

本論文集共分三部，第一部是臺灣史研究在日本的發展與可能性，收錄的岸本論文、春山論文為 2002 年交流會議之演講紀錄。岸本的論文已經先發表於《新史學》雜誌，為維持研究主題之整體性，取得雜誌社之同意，再收錄於本論文集；春山的論文除了演講紀錄之外，也收錄部分提問與回答。第二部是臺灣與朝鮮有關「殖民地近代性」之比較分析，其中並本論文為 2002 年會議發表之論文，松本論文為 2003 年會議發表之論文。另外，再請講演時擔任評論人張隆志撰寫對話性之論文。同時，也翻譯收錄《アジア遊學》雜誌第 48 號〈臺灣「殖民地近代性」之考察〉特集之部分論文，此一特集由川島企畫，並召集交流會議主要成員撰稿。第三部為臺灣史研究相關之個別論文，收錄 2000 至 2002 年交流會議發表之部分論文。

二、過去三年的活動紀錄

2000 年「第四回日臺青年臺灣史研究者交流會議」

時間：8 月 3 日、4 日

地點：桃園縣復興鄉「復興青年活動中心」第 3 會議室

發表者暨題目（依發表順序排列，發表者之職稱以會議當時為準）：

陳計堯（東海大學歷史系助理教授）

『邵族』與『鄒族』——日治時期對日月潭地區原住民的知識論」。

周玉翎（臺灣大學歷史研究所碩士）

「族群、歷史與認同——以臺灣恆春地區的斯卡羅（すかろ）為例的探討」。

高井由紀（國際基督教大学大学院比較文化研究科博士後期課程）

「1895 年台灣武力制圧の過程におけるキリスト教徒の異文化交流」。

宮崎聖子（お茶の水女子大学大学院博士課程）

「日本植民地時代台湾の〈青年〉」。

駒込武（京都大学大学院教育学研究科助教授）

「台南長老教中学神社参拝問題——踏絵的な権力の様式」。

北波道子（関西大学大学院経済学研究科博士課程）

「日月潭電源開發と戦前台湾工業の始動」。

柳書琴（清華大學中文研究所博士課程）

「荊棘之路——張文環戰爭期的文學觀」。

石婉舜（臺灣大學戲劇研究所碩士）

「1943 年臺灣『厚生演劇研究會』初探」。

吳密察（臺灣大學歷史學系副教授）

「近衛新體制與臺灣殖民地統治的轉變」。

2000年其他參加者：

臺灣方面，中央研究院的年輕一輩研究者和臺灣大學歷史研究所的學生，以及曹永和（中央研究院院士）、Douglas Fix（Reed College Professor）、胡家瑜（臺灣大學人類學系副教授）、伊凡・諾幹（中央研究院民族研究所研究助理）、張隆志（中央研究院臺灣史研究所籌備處研究助理）、Antonio Tavares（中央研究院臺灣史研究所籌備處訪問學人）等研究者，共有 32 名。日本方面，除了東京大学大学院以及各個大学大学院の研究生之外，堀和生（京都大学経済学部教授）、近藤正己（近畿大学文藝学部助教授）、黃英哲（愛知大学現代中国学部助教授）、淺野豊美（中京

大學教養部助教授)等,共有16名。會議參加者,總計為46名(2000年度承辦幹事:李承機、林欣宜)。

回顧2000年會議的討論:

2000年會議的討論,發現日臺兩方面的報告在方法上對比鮮明。臺灣方面的報告基於細緻的田野調查,日本方面的報告偏向於文獻史學。大家認為,透過如此的機會互相學習對方不同的方法論是很重要的。另外,3日晚間7點,邀請曾任復興鄉長的林昭光先生,進行大約兩個小時的採訪。身為臺灣原住民族泰雅族的林鄉長,1925年在頭目家出生,受殖民地時期的日本教育,戰後參加臺灣地方自治運動,因50年代白色恐怖而被捕入獄。其後,長期被當局監視,但因近年來臺灣民主化的關係,現在正致力於恢復白色恐怖服刑者的名譽,以及保存、整理原住民文化、文獻與文物等。參加此次採訪的人數超過30人,而且發言熱烈,讓林先生忙於答詢,他對每個問題認真回答的態度,給參加者深刻的印象。

2001年「第五回日臺青年臺灣史研究者交流會議」

時間:8月19日、21日

地點:宜蘭縣礁溪鄉「三得利大飯店」大會議室

發表者暨題目:

陳偉智(Ph.D. Student, New York University)

「十九世紀末臺灣種族知識形成的一考察——日治時期對日月潭地區原住民的知識論」。

張隆志(中央研究院臺灣史研究所研究助理)

「國家建構、社會轉型與殖民現代性——關於十九世紀臺灣歷史轉型期研究的再思考」。

張怡敏（政治大學地政學系博士）

「日治初期臺灣地主土地構成解析——以霧峰林澄堂爲個案」。

藤井康子（京都大学大学院教育学研究科研究生）

「共学制と漢人学生——公立中学校進学者の心性に見るルサンチマンの育て方」。

Douglas Fix（Reed College Professor）

“The Fall of Colonial Taiwan?”

黃琪椿（清華大學中文研究所博士課程）

「關於日據時期臺灣左翼文學研究」。

和泉司（慶応義塾大学大学院文学研究科修士）

「『本土化』する竜瑛宗——『パパイヤのある街』から『蓮霧の庭』へ」。

蕭阿勤（中央研究院臺灣史研究所助研究員）

「抗日集體記憶的民族化——臺灣 1970 年代的戰後世代與日據時期臺灣新文學」。

丸川哲史（学習院大学東洋文化研究所助手）

「東アジアにおける記憶と文化構造の再生産——小林よしのり『台湾論』現象を切り口として」。

2001年度其他參加者：

臺灣方面，除了臺灣大學歷史研究所以及各個大學的研究生之外，還有曹永和（中央研究院院士）、鍾淑敏（中央研究院臺灣史研究所助研究員）、伊凡・諾幹（中央研究院民族研究所研究助理）、陳計堯（東海大學歷史學科助理教授）、許佩賢（新竹師範學院助理教授）等研究者，共有 31 名。日本方面，除了東京大学大学院以及各個大学大学院の研究生之外，塚本元（法政大学法学部教授）、近藤正己（近畿大学文藝学部助教授）、黃英

哲（愛知大學現代中國學部助教授）、淺野豐美（中京大學教養部助教授）、北村嘉惠（北海道大學大学院教育學研究科助手）、岡本眞希子（學術振興會特別研究員）等，共有 17 名。會議參加者，總計 48 名（2001 年度承辦幹事：李承機、食野充宏）。

回顧2001年會議的討論：

交流會議開始之初，發表者以接受臺灣與日本學術訓練的研究者為中心，然而 2001 年以後也有幾位接受美國學術訓練的年輕研究者擔任發表者，因此除了所謂實証性歷史學的方法論之外，社會科學方法論的優點也開始被注意。此外，有的論文經由文學研究的方法，試圖接近實証性研究較難接近的個人思想史，有的論文從現在的觀點對於歷史敘述提出問題。此次會議，在發表主題的範圍，相當程度吸納了臺灣史研究的新領域。

本次活動還有兩項特色，第一，在會議舉行之前，特別安排全體參加者前往宜蘭縣立文化中心與宜蘭縣史館參觀，現場有林克勤先生（縣史館的研究員）和張文義老師（蘭陽技術學院講師），特別為我們詳細說明館內收藏的特色，並獲贈一套縣史館出版品。第二，透過張文義老師與員山鄉公所之安排，會議期間邀請到四位耆老接受訪談。四位分別是：陳旺枝先生（1910 年出生，與父親兩代擔任保正，參與堤防興建）、陳水元先生（1910 年出生，受日本教育，談戰時經驗）、洪清海先生（1912 年出生，參與堤防興建）、游文衍先生（1928 年出生，受日本教育，戰時出任「公工」）。訪談活動於 20 日下午 4 點開始，大約進行兩個小時。此次談話內容主要集中於殖民地時代末期，每個參加者大多依據自己的專攻和興趣發問，四位耆老懇切地敘述過去的生活經驗，令人印象深刻，也讓許多參加者體會口述歷史的具體效用。

2002年「第一回東アジア近代史青年研究者交流會議」

時間：8月30日、31日、9月1日

地點：（財）日本国際教育協会東京都駒場留学生会館

發表者暨題目：

並木真人（フェリス女学院大学国際交流研究科助教授）

「植民地朝鮮における Colonial Modernity をめぐる問題」。

春山明哲（国立国会図書館調査及び立法調査局次長）

「台湾近現代史研究会のことなど——私の『日本の台湾統治政策史研究』の文書箱から」。

王興安（臺灣大學歷史研究所博士課程）

「清初『生番歸化』試探——『番界』形成之政治・社會的觀察（以南路爲例）」。

李承機（東京大学大学院総合文化研究科博士課程）

「植民地台湾におけるメディア使用言語の問題について」。

藍適齊（Ph.D. Candidate, The University of Chicago）

「在國族想像前——1931 到 1942 年之間中國的『臺灣觀』」。

岸本美緒（東京大学大学院人文社会系研究科教授）

「清代の裁判における風俗と法」。

北村嘉恵（北海道大学大学院教育学研究科助手）

「台湾植民地化過程における先住民族の軍事動員——護郷兵の編制（1897-1899）を中心に」。

溫浩邦（東京大学大学院総合文化研究科博士課程）

「歴史解釋をめぐる對立と人類学的知識の生成——『吳鳳伝説』を例として」。

謝仕淵（臺灣師範大學歷史研究所博士課程）

「異己再現、科學實踐與殖民地理性——以公學校体操科普通体操爲例」。